

El autor lucense obtuvo el galardón por la obra «Resalgario en Traslucia»

Antonio Reigosa gana el premio Raíña Lupa de literatura infantil

«O día de San Bartolomeu di o demo: alí vou eu», dice el saber popular gallego. Así sucede también en «Resalgario en Traslucia», la obra de Antonio Reigosa ganadora del premio de literatura infantil Raíña Lupa que convoca la Diputación de A Coruña. Reigosa

relata las aventuras de un pequeño demonio que es castigado por su padre a peregrinar al Santo dos Croques. En el camino, «Resalgario», que así se llama el diablillo, protagoniza una serie de divertidas aventuras hasta llegar a la catedral santiaguesa.

WENCESLAO GARCÍA
A CORUÑA

El Raíña Lupa, cuyo fallo se dio a conocer ayer en la sede de la Diputación de A Coruña, tiene un significado especial para Antonio Reigosa. «Agora estou contento polo premio e porque levaba moito tempo sen escribir ata que me presentei ó Merlín no 1998 e saíu ben», explica el escritor. La obra de Reigosa *Resalgario en Traslucia* resultó, entre los treinta originales presentados al certamen, la ganadora del galardón literario que, además del prestigio, supone un millón de pesetas y que la Diputación de A Coruña edita la obra.

La tradición oral sobre el demonio se ve desmitificada en este cuento de Reigosa, en el que el autor huye de lo mágico y recrea una historia real y posible. El escritor cree que *Resalgario en Traslucia* no es un libro reservado para un público infantil, sino que es recomendable para lectores de todas las edades.

«Non creo na clasificación da literatura por sectores de idades. Unha vez que unha persoa sabe ler perfectamente, as clasificacións que fan as editoriais só poden responder a fins comerciais», explica Antonio Reigosa.

A pesar de no tener en cuenta distinciones de edad, el escritor explica que procura se-



Reigosa participó ayer en Lugo en el foro sobre los Relatos de verán

guir unas reglas. «Nos textos para rapaces tento que haxa humor e diversión; fai falla convencer a xente de que a literatura galega merece a pena e o humor é unha vía para lo-gralo», asegura.

Otra de las directrices que sigue el escritor lucense es la de combinar la imaginación con

esa diversión. Además, el autor de *Resalgario en Traslucia* presta especial atención a la cuestión idiomática. «Trato de escribir con rigor, pois a lingua é moi importante; nos meus textos respecto as palabras de uso máis propias do galego», concluye Antonio Reigosa.

DOCUMENTACIÓN

Cuentos y tradición oral

Antonio Reigosa Carreira nació en Mondoñedo en 1958. Su trabajo como guía en el Museo Provincial de Lugo lo compagina con su actividad literaria, que ha sido reconocida con numerosos premios. Entre ellos destacan el M. Mato Vizoso, en 1987; el Certamen Nacional de Prensa, Radio y Televisión de Artes y Tradiciones Populares del Ministerio de Cultura, también en el 87; el Concurso Nacional de Contos Infantís O Facho, en 1989; y el Merlín de Literatura Infantil y Juvenil, en el 98.

Además, Antonio Reigosa fue cofundador del grupo de investigación etnográfica *Chaira*. Junto a Xosé Miranda, Xoán Ramiro Cuba y el ilustrador Lázaro Enríquez, el autor lleva a cabo la colección *Cabalo buligán* sobre cuentos de tradición oral en Galicia. Con ellos también ha realizado el *Diccionario dos seres míticos galegos*, que fue publicado por Edicións Xerais el año pasado.

ANTONIO REIGOSA

RESALGARIO EN TRASLUCIA

Chámome Resalgario e son un dos fillos máis novos da grande grea deles que ten o meu pai. Cando me visto de demo din que teño cara de coello, pelo negro, as mans peludas, pés de cabra pero uñas de gato, e un rabo tan ben posto e enrodelado que non hai outro que lle tusa. Cando quero vístome de humano e, agás na pel, que segue sendo negra, son en todo igual a outro mortal calquera. E nada, ou case nada, nin sequera o pouco que acabo de contar, sabería ninguén de min se non fose o fado que me gafou.

Todo comezou un día aciago e tan funesto como para botarllo ós cochós. Era

San Bartolomeu e meu pai, que é o Demo Maior, dixo, coma quen:

—¡Día de San Bartolomeu; aló vou eu!

Eu, que nada sabía sobre aquela tradición de andar o demo ceibo polo medio da xente corrente, pensei que só ía inspeccionar os arredores do Inferno, como soía facer case a diario. Pero non, ¡ca!

Agora sei que xa viña de vello aquel seu costume de andar unha hora solto polo mundo, por ver como lle andaban os negocios nas aforas do Inferno. Despois de darme instrucións precisas a Pero Botello, o súper dos calefactores infernais, aparelhou a mula, xunguina-

queiro para gobernar mellor o tiro, e, mentres, eu, sen que el me vise, fun e agacheime na traseira do vehículo.

Acomodados todos, meu pai díxolle á mula que voase corenta e cinco leguas por riba das silveiras, e, entón, aínda que xa era tarde, decateime do destino que levábamos. E, coma quen esbirra, de súpeto, arrincamos deixando tal carreiro de fume detrás que se non fose o anestésico cheiro a xofre que ciscaba, pareceríamos nave espacial con motor a reacción, e non pequeno.